# Рождество Богородицы

#### Тропарь, глас 4

Рождество́ Твое́, Богоро́дице Де́во, / ра́дость возвести́ все́й вселе́нней: / из Тебе́ бо возсия́ Со́лнце Пра́вды, Христо́с Бог наш, / и, разруши́в кля́тву, даде́ благослове́ние, / и, упраздни́в смерть, дарова́ нам живо́т ве́чный.

#### Кондак, глас 4

Иоаким и Анна поношения безчадства / и Адам и Ева от тли смертныя свободистася, Пречистая, / во святем рождестве Твоем. / То празднуют и людие Твои, / вины прегрешений избавльшеся, / внегда звати Ти: / неплоды раждает Богородицу и Питательницу Жизни нашея.

#### Величание

Велича́ем Тя, / Пресвята́я Де́во, / и чтим святы́х Твои́х роди́телей, / и всесла́вное сла́вим / рождество́ Твое́.

# Рождество Богородицы

#### Тропарь, глас 4

Рождество́ Твое́, Богоро́дице Де́во, / ра́дость возвести́ все́й вселе́нней: / из Тебе́ бо возсия́ Со́лнце Пра́вды, Христо́с Бог наш, / и, разруши́в кля́тву, даде́ благослове́ние, / и, упраздни́в смерть, дарова́ нам живо́т ве́чный.

#### Кондак, глас 4

Иоаким и Анна поношения безчадства / и Адам и Ева от тли смертныя свободистася, Пречистая, / во святем рождестве Твоем. / То празднуют и людие Твои, / вины прегрешений избавльшеся, / внегда звати Ти: / неплоды раждает Богородицу и Питательницу Жизни нашея.

#### Величание

Велича́ем Тя, / Пресвята́я Де́во, / и чтим святы́х Твои́х роди́телей, / и всесла́вное сла́вим / рождество́ Твое́.

## Рождество Богородицы

#### Тропарь, глас 4

Рождество́ Твое́, Богоро́дице Де́во, / ра́дость возвести́ все́й вселе́нней: / из Тебе́ бо возсия́ Со́лнце Пра́вды, Христо́с Бог наш, / и, разруши́в кля́тву, даде́ благослове́ние, / и, упраздни́в смерть, дарова́ нам живо́т ве́чный.

#### Кондак, глас 4

Иоаким и Анна поношения безчадства / и Адам и Ева от тли смертныя свободистася, Пречистая, / во святем рождестве Твоем. / То празднуют и людие Твои, / вины прегрешений избавльшеся, / внегда звати Ти: / неплоды раждает Богородицу и Питательницу Жизни нашея.

#### Величание

Велича́ем Тя, / Пресвята́я Де́во, / и чтим святы́х Твои́х роди́телей, / и всесла́вное сла́вим / рождество́ Твое́.

# Рождество Богородицы

#### Тропарь, глас 4

Рождество́ Твое́, Богоро́дице Де́во, / ра́дость возвести́ все́й вселе́нней: / из Тебе́ бо возсия́ Со́лнце Пра́вды, Христо́с Бог наш, / и, разруши́в кля́тву, даде́ благослове́ние, / и, упраздни́в смерть, дарова́ нам живо́т ве́чный.

#### Кондак, глас 4

Иоаким и Анна поношения безчадства / и Адам и Ева от тли смертныя свободистася, Пречистая, / во святем рождестве Твоем. / То празднуют и людие Твои, / вины прегрешений избавльшеся, / внегда звати Ти: / неплоды раждает Богородицу и Питательницу Жизни нашея.

#### Величание

Велича́ем Тя, / Пресвята́я Де́во, / и чтим святы́х Твои́х роди́телей, / и всесла́вное сла́вим / рождество́ Твое́.

# **Nativity of Most Holy Theotokos**

#### Troparion, tone 4

Thy nativity, O Theotokos Virgin, / hath proclaimed joy to all the world; / for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, / annulling the curse, and bestowing the blessing, / abolishing death and granting us life eternal.

#### Kontakion, tone 4

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness / and Adam and Eve from the corruption of death, by thy holy nativity, O immaculate one, / which thy people, redeemed from the guilt of offenses, / celebrate, by crying to thee: / The barren woman giveth birth to the Theotokos, the nourisher of our life.

#### Magnification

We magnify thee, / O Most-holy Virgin, / and we honor thy holy parents / and we glorify / thine all-glorious nativity.

# **Nativity of Most Holy Theotokos**

#### Troparion, tone 4

Thy nativity, O Theotokos Virgin, / hath proclaimed joy to all the world; / for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, / annulling the curse, and bestowing the blessing, / abolishing death and granting us life eternal.

#### Kontakion, tone 4

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness / and Adam and Eve from the corruption of death, by thy holy nativity, O immaculate one, / which thy people, redeemed from the guilt of offenses, / celebrate, by crying to thee: / The barren woman giveth birth to the Theotokos, the nourisher of our life.

#### Magnification

We magnify thee, / O Most-holy Virgin, / and we honor thy holy parents / and we glorify / thine all-glorious nativity.

# **Nativity of Most Holy Theotokos**

#### Troparion, tone 4

Thy nativity, O Theotokos Virgin, / hath proclaimed joy to all the world; / for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, / annulling the curse, and bestowing the blessing, / abolishing death and granting us life eternal.

#### Kontakion, tone 4

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness / and Adam and Eve from the corruption of death, by thy holy nativity, O immaculate one, / which thy people, redeemed from the guilt of offenses, / celebrate, by crying to thee: / The barren woman giveth birth to the Theotokos, the nourisher of our life.

#### Magnification

We magnify thee, / O Most-holy Virgin, / and we honor thy holy parents / and we glorify / thine all-glorious nativity.

# **Nativity of Most Holy Theotokos**

#### Troparion, tone 4

Thy nativity, O Theotokos Virgin, / hath proclaimed joy to all the world; / for from thee hath dawned the Sun of Righteousness, Christ our God, / annulling the curse, and bestowing the blessing, / abolishing death and granting us life eternal.

#### Kontakion, tone 4

Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness / and Adam and Eve from the corruption of death, by thy holy nativity, O immaculate one, / which thy people, redeemed from the guilt of offenses, / celebrate, by crying to thee: / The barren woman giveth birth to the Theotokos, the nourisher of our life.

#### Magnification

We magnify thee, / O Most-holy Virgin, / and we honor thy holy parents / and we glorify / thine all-glorious nativity.

# Ржтво престым вячцы нашем бин

## Τροπάρι, Γλάιν 🕏

Ρώτικο τικοὶ είξε μέο, / ράμοιτι κοβκτιτή κιέμ κιελέμμτη: / μβ΄ τεκέ κο κοβιϊλ ελημε πράκμμ, χρτόια εία μάμα, / μ ραβρθωμκ κλώτικ, μαμό είτοιλοκέμιε, / μ οξπραβμήκα εμέρτι, μαροκά μάμα жиκότα κτημιμ.

#### Κοημάκα, Γλάτα πόμπε

Ішакімя й анна поношенію безчадства, / й адамя й ёта Ш тлін смертным свободистасм, пречтам, / во стівмя ржтвів твоёмя. / То празднуютя й людіе твой, / вины прегрішеній избавльшесм, / внегда звати ти: / неплоды раждаєтя біду, й питательницу жизни нашем.

#### Величаніе

Велича́еми та, / престат део, / й чтими стыхи твойхи родителей, / й всесла́вное сла́вими / ржтво твое.

# Ржтво престым влицы нашем бин

### Τροπάρι, Γλάικ 🛱

Ρώτικο τικοὶ είξε μέο, / ράμοιτι κοβκτιτή κιεή κιελέημτη: / ήβ΄ τες κο κοβιϊλ ελημε πράκμω, χρτόια εία μάμα, / ή ραβρθωήκ κλώτικο, μαμὰ ελγοιλοκέμιε, / ή οξπραβμήκα επέρτι, μαροκά μάμα жиκότα κτημιή.

#### Кондака, глага тойже

Ішакімя й анна поношенім безчадства, / й адамя й буа Ш тлін смертным свободністасм, пречтам, / во стіммя ржтвій твоемя. / То празднуютя й людіє твой, / вины прегрішеній избавльшесм, / внегда звати ти: / неплоды раждаетя біду, й питательницу жизни нашем.

### Величаніе

Велича́еми та, / престат део, / й чтими стыхи твойхи родителей, / й всесла́вное сла́вими / ржтво твое.

# िक्रेमहे **गृह्हमिक्र हत्या**क्ष मर्वाधिक हाँक्षे

## Тропарь, гласк Д

#### Кондаки, гласи тойже

Ιωακίμα ή άμηα πομοιμέμια δεβμάζεπελ, /

ή άζάμα ή ένα Ε πλη εμέρπημα εκοδοχήεπας, ,
πρεθπαλ, / κο επέμα ράπεθ πκοέμα. /
Τὸ πράβληθωπα ή λώχιε πκοή, / κημώ πρεγραμέμι μβράκλυμες, / κηριλά βκάπη πή: / μεπλόχω ρακχάεπα δίζλ, ή πηπάπελυμης κήβημ μάμελ.

#### Величаніе

Βελημάεμα τλ, / πρειτάλ μεο, / μ μπήμα ιτώχα τκοήχα ρομήτελεμ, / μ κιειλάκηοε ιλάκημα / ρέπτο τκοέ.

# Ржтво престым вячцы нашем бин

# Τροπάρι, Γλάι ξ

Ρώτικο τικοὶ είξε μέο, / ράμοιτι κοβκτιτή κιεή κιελέημτη: / ήβ΄ τες κο κοβιϊλ ελημε πράκμη, χρτόια εία μάμα, / ή ραβρθωήκ κλώτικο, μαμε ελιτοιλοκέη , / ή οξπραβμήκα επέρτι, μαροκά μάμα жηκότα κτημή.

### Κοημάκα, Γλάια πόμπε

Ішакімя й йнна поношенію безчадства, / й адамя й ёта Ш тлін смертным свободистасм, пречтам, / во стімя ржтвій твоемя. / То праздняютя й людіє твой, / вины прегрішеній избавльшесм, / внегда звати ти: / неплоды раждаетя біду, й питательниця жизни нашем.

## Величаніе

Велича́еми та, / престат део, / й чтими стыхи твойхи родителей, / й всесла́вное сла́вими / ржтво твое.